

ST. GABRIEL OF THE SORROWFUL MOTHER

September 6, 2026

ROMAN CATHOLIC CHURCH



Twenty-third Sunday in Ordinary Time // XXIII Domingo Ordinario

PASTOR

REV. NICHOLAS APOLLONIO

PAROCHIAL VICARS

REV. ROBERT J. SADLACK

REV. CAETANO MOURA DE OLIVEIRA

OFFICE HOURS

MONDAY THRU FRIDAY

LUNES A VIERNES

9:30 AM - 1:30PM

2:30 PM - 5:00PM

EVENINGS BY APPOINTMENT ONLY

POR ANOCHE SOLO POR CITA

CONFESSIONS

- EVERY DAY AFTER MASS.
- SATURDAYS AT 4:45PM TO 5:30PM.
- "WALK IN" DURING OFFICE HOURS.
- ANY OTHER MOMENT BY APPOINTMENT

MASS SCHEDULE/HORARIO DE MISAS

SUNDAY/DOMINGO

8:30 AM ENGLISH

10:00 AM ESPAÑOL

12:30 PM ESPAÑOL

SATURDAY/ SABADOS

5:30 PM ENGLISH

8:30 PM NEOCATECHUMENAL
(BILINGÜE)

MONDAY THRU FRIDAY

LUNES A VIERNES

8:30 AM (BILINGÜE)

CONFESIONES

- TODO LOS DIAS DESPUES DE LAS MISAS.
- SÁBADOS DE LAS 4:45PM A LAS 5:30PM.
- SIN CITA PREVIA: DURANTE EL HORARIO DE OFICINA.
- EN CUALQUIER OTRO MOMENTO, CON CITA PREVIA

26-26 98th street & Astoria BLVD, East Elmhurst NY 11369

Tel: (718) 639-0474 / Fax: (718)639-2810 Email: reception@saint-gabriel-queens.org

website: www.saint-gabriel-queens.org

Twenty-third Sunday in Ordinary Time

Reading

Ezekiel 33:7-9

Thus says the LORD: You, son of man, I have appointed watchman for the house of Israel; when you hear me say anything, you shall warn them for me. If I tell the wicked, "O wicked one, you shall surely die, " and you do not speak out to dissuade the wicked from his way, the wicked shall die for his guilt, but I will hold you responsible for his death. But if you warn the wicked, trying to turn him from his way, and he refuses to turn from his way, he shall die for his guilt, but you shall save yourself.

Responsorial Psalm

Psalms 95:1-2,6-7,8-9

R. If today you hear his voice, harden not your hearts.

Come, let us sing joyfully to the LORD; let us acclaim the rock of our salvation. Let us come into his presence with thanksgiving; let us joyfully sing psalms to him.

R. If today you hear his voice, harden not your hearts.

Come, let us bow down in worship; let us kneel before the LORD who made us. For he is our God, and we are the people he shepherds, the flock he guides.

R. If today you hear his voice, harden not your hearts.

Oh, that today you would hear his voice: "Harden not your hearts as at Meribah, as in the day of Massah in the desert, where your fathers tempted me; they tested me though they had seen my works."

R. If today you hear his voice, harden not your hearts.

Reading 2

Romans 13:8-10

Brothers and sisters: Owe nothing to anyone, except to love one another; for the one who loves another has fulfilled the law. The commandments, "You shall not commit adultery; you shall not kill; you shall not steal; you shall not covet, " and whatever other commandment there may be, are summed up in this saying, namely, "You shall love your neighbor as yourself." Love does no evil to the neighbor; hence, love is the fulfillment of the law.

Alleluia

2 Corinthians 5:19

R. Alleluia, alleluia.

God was reconciling the world to himself in Christ and entrusting to us the message of reconciliation.

R. Alleluia, alleluia.

Gospel

Matthew 18:15-20

Jesus said to his disciples: "If your brother sins against you, go and tell him his fault between you and him alone. If he listens to you, you have won over your brother. If he does not listen, take one or two others along with you, so that 'every fact may be established on the testimony of two or three witnesses.' If he refuses to listen to them, tell the church. If he refuses to listen even to the church, then treat him as you would a Gentile or a tax collector. Amen, I say to you, whatever you bind on earth shall be bound in heaven, and whatever you loose on earth shall be loosed in heaven. Again, amen, I say to you, if two of you agree on earth about anything for which they are to pray, it shall be granted to them by my heavenly Father. For where two or three are gathered together in my name, there am I in the midst of them."

XXIII Domingo Ordinario

Primera lectura

Ezequiel 33, 7-9

Esto dice el Señor: "A ti, hijo de hombre, te he constituido centinela para la casa de Israel. Cuando escuches una palabra de mi boca, tú se la comunicarás de mi parte. Si yo pronuncio sentencia de muerte contra un hombre, porque es malvado, y tú no lo amonestas para que se aparte del mal camino, el malvado morirá por su culpa, pero yo te pediré a ti cuentas de su vida. En cambio, si tú lo amonestas para que deje su mal camino y él no lo deja, morirá por su culpa, pero tú habrás salvado tu vida".

Salmo Responsorial

Salmo 94, 1-2.6-7.8-9

R. Señor, que no seamos sordos a tu voz.

Vengan, lancemos vivas al Señor, aclamemos al Dios que nos salva. Acerquémonos a él, llenos de júbilo, y démosle gracias.

R. Señor, que no seamos sordos a tu voz.

Vengan, y puestos de rodillas, adoremos y bendigamos al Señor, que nos hizo, pues él es nuestro Dios y nosotros, su pueblo, él nuestro pastor y nosotros, sus ovejas.

R. Señor, que no seamos sordos a tu voz.

Hagámosle caso al Señor, que nos dice: "No endurezcan su corazón, como el día de la rebelión en el desierto, cuando sus padres dudaron de mí, aunque habían visto mis obras".

R. Señor, que no seamos sordos a tu voz

Segunda lectura

Romanos 13, 8-10

Hermanos: No tengan con nadie otra deuda que la del amor mutuo, porque el que ama al prójimo, ha cumplido ya toda la ley. En efecto, los mandamientos que ordenan: "No cometerás adulterio, no robarás, no matarás, no darás falso testimonio, no codiciarás" y todos los otros, se resumen en éste: "Amarás a tu prójimo como a ti mismo", pues quien ama a su prójimo no le causa daño a nadie. Así pues, cumplir perfectamente la ley consiste en amar.

Aclamación antes del Evangelio

2 Corintios 5,19

R. Aleluya, aleluya.

Dios ha reconciliado consigo al mundo, por medio de Cristo, y nos ha encomendado a nosotros el mensaje de la reconciliación.

R. Aleluya.

Evangelio

Mateo 18, 15-20

En aquel tiempo, Jesús dijo a sus discípulos: "Si tu hermano comete un pecado, ve y amonéstalo a solas. Si te escucha, habrás salvado a tu hermano. Si no te hace caso, hazte acompañar de una o dos personas, para que todo lo que se diga conste por boca de dos o tres testigos. Pero si ni así te hace caso, díselo a la comunidad; y si ni a la comunidad le hace caso, apártate de él como de un pagano o de un publicano. Yo les aseguro que todo lo que aten en la tierra, quedará atado en el cielo, y todo lo que desaten en la tierra, quedará desatado en el cielo. Yo les aseguro también, que si dos de ustedes se ponen de acuerdo para pedir algo, sea lo que fuere, mi Padre celestial se lo concederá; pues donde dos o tres se reúnen en mi nombre, ahí estoy yo en medio de ellos".

From Fr. Nicholas' Desk:

Desde el escritorio del P. Nicholas:

September 6 th, 2026 (23 Sunday Ordinary A)

Dear brothers and sisters, the word we receive this Sunday is about love. As St. Paul says, “*owe nothing to anyone, except to love one another, for the one who loves the other has fulfilled the law.*” To love the other, this is what Christ has done for each one of us to the point of dying for us and for our sins, Christ has fulfilled the law on the cross giving his life for you and I. Also correcting is a sign of love for the brother. This is what the prophets also do. The Christian is like a watchman for the brother and a prophet that wants to save our life from evil. The true prophet calls us and warns us to come back to God. Like if there is a fire or some immediate danger he shouts and gives the alarm and the warning to go to safety. If we have true love for the other, we will also care for the other and be alert and speak to him when we see some danger. God has done this for us, because he loves us so much that he always sends us prophets, his word and the church to take us out of death and shows us how to find salvation and life. We see that the opposite of this love is indifference. The world is totally indifferent to the sufferings of others. It is concerned only with oneself. To save one's own skin this is what truly matters. No one in the world can give his life for someone else. When God visits Cain after he had killed Abel asking him: “where is your brother?” Cain answers God “*am I my brother's keeper?*”. This is the selfishness and indifference the world has towards the other, the effect of sin living in us. Christ today would like to destroy and take away from us this radical selfishness and indifference and to give us his spirit, like Jesus Christ on the cross, of total love for the other. The Christian can love. If you have Christ living in you, you can give your life out of love. God has taken away your selfishness. Now you can care for the other. This is to truly love. This is the Church, the manifestation of this love, division and indifference are overcome. It is the place where communion is born. Where two or three are gathered in my name and in this spirit there I am also. This is what Christ does for us today.

Peace, Fr. Nicholas

From Fr. Nicholas' Desk:

Desde el escritorio del P. Nicholas:

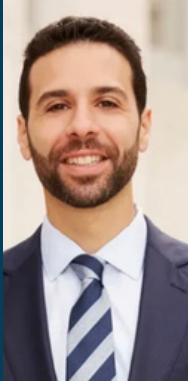
6 de septiembre de 2026 (XXIII Domingo del Tiempo Ordinario, Ciclo A)

Queridos hermanos y hermanas: la palabra que recibimos este domingo trata sobre el amor. Como dice San Pablo: *«No tengan deudas con nadie, más que la de amarse unos a otros; porque el que ama al prójimo ha cumplido la ley»*. Amar al prójimo es lo que Cristo ha hecho por cada uno de nosotros, hasta el punto de morir por nosotros y por nuestros pecados; Cristo cumplió la ley en la cruz al dar su vida por ti y por mí. Corregir al hermano también es una señal de amor hacia él. Esto es lo que hacen también los profetas. El cristiano actúa como un centinela para su hermano y como un profeta que desea salvar nuestra vida del mal. El verdadero profeta nos llama y nos advierte que volvamos a Dios; tal como alguien que, ante un incendio o un peligro inminente, grita y da la alarma para que busquemos un lugar seguro. Si sentimos verdadero amor por el prójimo, nos preocupamos por él, estaremos atentos y le hablaremos cuando veamos algún peligro. Dios ha hecho esto por nosotros porque nos ama tanto que siempre nos envía profetas, su Palabra y la Iglesia para sacarnos de la muerte y mostrarnos cómo encontrar la salvación y la vida. Vemos que lo opuesto a este amor es la indiferencia. El mundo es totalmente indiferente al sufrimiento de los demás; solo se preocupa por sí mismo. Salvar el propio pellejo: eso es lo que realmente importa. Nadie en el mundo es capaz de dar su vida por otra persona. Cuando Dios visita a Caín después de que este mata a Abel y le pregunta: *«¿Dónde está tu hermano?»*, Caín responde a Dios: *«¿Acaso soy yo el guardián de mi hermano?»*. Este es el egoísmo y la indiferencia que el mundo tiene hacia el otro, fruto del pecado que habita en nosotros. Hoy, Cristo quiere destruir y apartar de nosotros este egoísmo radical e indiferencia, y darnos su espíritu —el mismo de Jesucristo en la cruz— de amor total hacia el prójimo. El cristiano es capaz de amar. Si Cristo vive en ti, puedes dar tu vida por amor. Dios ha arrancado de ti el egoísmo. Esto significa cuidar de los demás; significa amar de verdad. Así es la Iglesia: la manifestación de este amor donde se destruyen la división y la indiferencia, y donde nace la comunión. Donde dos o tres se reúnen en mi nombre y en este espíritu, allí estoy yo también. Esto es lo que Cristo hace por nosotros hoy.

La paz, P. Nicholas



¡OREN POR NUESTROS PATROCINADORES!



corcoran

Joseph Grosso

Licensed Real Estate Salesperson
The Gavrilov Grosso Team
590 Madison Ave, New York, NY 10022
m 917.328.7824 | o 212.323.3278
jgrosso@corcoran.com
www.corcoran.com



646.874.6694

MYLITTLESTARSDAYCARE.NYC

DAYCAREMYLITTLESTARS@GMAIL.COM



Monday thru Friday



FOR SALE

Vicky (Xiaoxue) Su Janneth P. Sam

Vicky 苏小姐

CELL: 718.219.1903

Se Habla Español

929.494.8623

皇榮地產公司 Royalux Realty LLC Office: 718.666.6066

Y AGREGUE LA
INFORMACIÓN DE
SU NEGOCIO

¡A NUESTRO
BOLETÍN!

¡OREN POR
NUESTROS
PATROCINADORES!

¡OREN POR NUESTROS
PATROCINADORES!

¡OREN POR NUESTROS
PATROCINADORES!

¡OREN POR NUESTROS
PATROCINADORES!

PRAY FOR OUR SPONSORS!

**WOULD YOU LIKE TO BECOME A SPONSOR OF ST.
GABRIEL!?**

YOUR BUSINESS COULD APPEAR RIGHT HERE!

GIVE A CALL TO THE RECTORY

**AND ADD YOUR THE INFORMATION OF YOUR
BUSINESS**

TO OUR BULLETIN!

ANNOUNCEMENTS / ANUNCIOS ST. GABRIEL



Starting Sunday Sept 20th Sunday Mass times will be:
8:30am (English) 10:00am (Spanish) 12:00pm (English) 1:30pm (Spanish)

Comenzando domingo 20 de septiembre horario de misa son:
8:30am (Ingles) 10:00am (Español) 12:00pm (Ingles) 1:30pm (Español)

ST. GABRIEL Sacraments

Holy Matrimony

Please come 6 months before the desired date, and without making any plans!

Por favor, acudan 6 meses antes de la fecha y sin hacer ningún plan previo

Baptisms/Bautismos

Every first Saturday (12pm English/ 1:30pm Spanish) of the month.

Cada primer sábado del mes (12:00 pm inglés / 1:30 pm español).

CCD & OCIA

Para obtener información de catecismo de los niños
y el Orden de iniciación de los adultos (OICA), llame a la oficina durante horas regulares.

For more information regarding CCD
and Order of Christian Initiation for Adults (OCIA), please call the office during regular
office hours.

NEW PARISHONERS? PLEASE COME TO REGISTER
PARROQUIANOS NUEVOS? VENGAN A REGISTRARSE



Help reach your
parish's goal

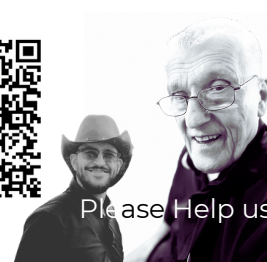
**Annual Catholic
Appeal 2026**

DIOCESE OF BROOKLYN

SCAN THE CODE OR TEXT DONATE TO 917 336-1255
OR VISIT: ANNUALCATHOLICAPPEAL.ORG



zelle



TO DONATE TO THE PARISH
PARA HACER DONACIONES

[HTTPS://WWW.GIVECENTRAL.ORG/LOCATION/636](https://www.givecentral.org/location/636)

TEXT TO GIVE DONATIONS/DONACIONES POR MENSAJE DE TEXTO:
[HTTPS://WWW.GIVECENTRAL.ORG/ADMIN/TEXT-TO-GIVE-SETUP](https://www.givecentral.org/admin/text-to-give-setup)